

TRIN701 Principles and Practice of Translation and Interpreting

[View Online](#)

[1]

A. Fernández Guerra, 'Translating culture: Problems, strategies and practical realities', SIC, vol. 3, no. 1, 2012, doi: 10.15291/sic/1.3.lt.1. [Online]. Available: <https://www.sic-journal.org/Article/Index/173>

[2]

T. Volkova, 'Translation model, translation analysis, translation strategy: An integrated methodology', Procedia - Social and Behavioral Sciences, vol. 154, pp. 301-304, 2014, doi: 10.1016/j.sbspro.2014.10.167. [Online]. Available: <https://www-sciencedirect-com.ezproxy.aut.ac.nz/science/article/pii/S1877042814056171?via%3Dihub>

[3]

M. Morini, 'Outlining a new linguistic theory of translation', Target, vol. 20, no. 1, pp. 29-51, 2008, doi: 10.1075/target.20.1.03mor. [Online]. Available: <https://www-ingentaconnect-com.ezproxy.aut.ac.nz/content/jbp/targ/2008/00000020/00000001/art00002>

[4]

B. Hatim and J. Munday, Translation: An advanced resource book. Abingdon, Oxon: Routledge, 2004 [Online]. Available: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=182368>

[5]

M. L. Larson, Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence, 2nd ed.

Lanham, Maryland: University Press of America, 1998 [Online]. Available:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=31575093>

[6]

K. Reiss, H. J. Vermeer, and C. Nord, Towards a general theory of translational action: skopos theory explained. London: Routledge, 2014 [Online]. Available:
<http://ezproxy.aut.ac.nz/login?url=http://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1666829>

[7]

A. Chesterman, Reflections on translation theory: selected papers 1993-2014, vol. Volume 132. Amsterdam, [Netherlands]: John Benjamins Publishing Company, 2017 [Online]. Available:
<http://ezproxy.aut.ac.nz/login?url=http://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=4841906>

[8]

B. Hatim, Teaching and researching translation, Second edition. Oxfordshire, England: Routledge, 2014 [Online]. Available:
<http://ezproxy.aut.ac.nz/login?url=http://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1679655>

[9]

B. Mossop, Revising and editing for translators, 3rd edition. Abingdon, Oxon: Routledge, 2014 [Online]. Available:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1619599>

[10]

A. B. Nilsen and M.-B. Monsrud, 'Readings skills for sight translation in public-sector services', Translation and Interpreting, vol. 7, no. 3, pp. 10-20, 2015 [Online]. Available:
<http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=111281982&site=ehost-live&scope=site>

[11]

M. A. Thawabteh, 'Difficulties of sight translation: Training translators to sight translate', *Current Trends in Translation Teaching and Learning E*, vol. 2, pp. 171–195, 2015 [Online]. Available:
https://www.researchgate.net/publication/287808736_Difficulties_of_Sight_Translation_Training_Translators_to_Sight_Translate

[12]

B. Zheng and X. Xiang, 'The impact of cultural background knowledge in the processing of metaphorical expressions: An empirical study of English-Chinese sight translation', *Translation and Interpreting Studies: The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association*, vol. 9, no. 1, pp. 5–24, 2014, doi: 10.1075/tis.9.1.01zhe. [Online]. Available:
<https://www-jbe-platform-com.ezproxy.aut.ac.nz/deliver/fulltext/tis.9.1.01zhe.pdf?itemId=%2Fcontent%2Fjournals%2F10.1075%2Ftis.9.1.01zhe&contentType=pdf&containerId=content/journals/18762700>

[13]

K. Mayberry, 'Third culture kids: Citizens of everywhere and nowhere', Nov. 19, 2016. [Online]. Available:
<http://www.bbc.com/capital/story/20161117-third-culture-kids-citizens-of-everywhere-and-nowhere>

[14]

D. Katan, *Translating cultures: An introduction for translators, interpreters and mediators*, Second edition. Taylor and Francis, 2014 [Online]. Available:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1702355>

[15]

A. B. Nilsen and M.-B. Monsrud, 'Readings skills for sight translation in public-sector services', *Translation and Interpreting*, vol. 7, no. 3, pp. 10–20, 2015 [Online]. Available:
<http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=111281982&site=ehost-live&scope=site>

[16]

D. Goodsmith, 'Google Pixel rules the bot world by thinking like an infant'. DataScience Inc, 2016 [Online]. Available:

<https://cdn2.hubspot.net/hubfs/532045/Resources/Articles/googles-pixel-rules-the-bot-world-by-thinking-like-an-infant.pdf?t=1507761735950>

[17]

B. Zheng and X. Xiang, 'The impact of cultural background knowledge in the processing of metaphorical expressions: An empirical study of English-Chinese sight translation', *Translation and Interpreting Studies: The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association*, vol. 9, no. 1, pp. 5–24, 2014, doi: 10.1075/tis.9.1.01zhe. [Online]. Available: <https://www-jbe-platform-com.ezproxy.aut.ac.nz/deliver/fulltext/tis.9.1.01zhe.pdf?itemId=%2Fcontent%2Fjournals%2F10.1075%2Ftis.9.1.01zhe&contentType=pdf&containerId=content/journals/18762700>

[18]

I. Wohlfart, 'Investigating a double translation of culture: The English-Māori classic postcolonial text Potiki and its German translation', *Target*, vol. 21, no. 2, pp. 265–288, 2009, doi: 10.1075/target.21.2.03woh. [Online]. Available: <https://www-ingentaconnect-com.ezproxy.aut.ac.nz/content/jbp/targ/2009/00000021/00000002/art00004>

[19]

'NZSTI Code of Ethics and Code of Conduct'. 2013 [Online]. Available: http://www.nzsti.org/assets/uploads/files/nzsti_code_of_ethics_and_code_of_conduct_may_2013.pdf

[20]

H. Mikkelsen and R. Jourdenais, Eds., *The Routledge handbook of interpreting*. Abingdon, Oxon: Routledge, 2015 [Online]. Available: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1975258>

[21]

F. Pöchhacker, *Introducing interpreting studies*, Second edition. London: Taylor & Francis Ltd, 2016 [Online]. Available: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=4355133>

[22]

S. Bassnett, *Translation studies*, Fourth edition. London: Routledge, 2014 [Online]. Available: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1524157#>

[23]

A. Fernández Guerra, 'Translating culture: Problems, strategies and practical realities', *Sic: Journal of Literature, Culture and Literary Translation*, vol. 3, no. 1, 2012, doi: 10.15291/sic/1.3. [Online]. Available: <https://www.sic-journal.org/ArticleView.aspx?aid=173>

[24]

Y. Gambier, 'Rapid and radical changes in translation and translation studies', *International Journal of Communication* (19328036), vol. 10, pp. 887–906, 2016 [Online]. Available: <http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=127361612&site=ehost-live&scope=site>

[25]

S. Tyulenev, *Translation and society: An introduction*. Routledge, 2014 [Online]. Available: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1699266>

[26]

M. Taibi and U. Ozolins, *Community translation*. London, UK: Bloomsbury Academic, 2016 [Online]. Available: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=4198021>

[27]

A. B. Nilsen and M.-B. Monsrud, 'Readings skills for sight translation in public-sector services', *Translation and Interpreting*, vol. 7, no. 3, pp. 10–20, 2015 [Online]. Available: <http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=111281982&site=ehost-live&scope=site>

[28]

B. Zheng and X. Xiang, 'The impact of cultural background knowledge in the processing of metaphorical expressions: An empirical study of English-Chinese sight translation', *Translation and Interpreting Studies: The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association*, vol. 9, no. 1, pp. 5-24, 2014, doi: 10.1075/tis.9.1.01zhe. [Online]. Available: <https://www-jbe-platform-com.ezproxy.aut.ac.nz/deliver/fulltext/tis.9.1.01zhe.pdf?itemId=%2Fcontent%2Fjournals%2F10.1075%2Ftis.9.1.01zhe&contentType=pdf&containerId=content/journals/18762700>

[29]

P. Zhu, 'Translation criteria: How they may affect international business', *Journal of Technical Writing & Communication*, vol. 45, no. 3, pp. 285-298, 2015, doi: 10.1177/0047281615578850. [Online]. Available: <http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=103279936&site=ehost-live&scope=site>